

based on melody and words by M. Gebittig

To My Parents: Three Songs From the Jewish Ghettos

arr: Stanley Hoffman, 1985

Andante

# #1) ES BRENT!

(1st time only)

S. *pp* oh *mf* (1) Es brent bli-der, es brent! oj, (2.3) *mf*

A. *pp* oh (1) Es brent, es brent! oj, (2.3) *mf*

T. *pp* oh (1) Es brent es brent oj, (2.3) *mf*

B. *pp* oh (1) Es brent, es brent! oj, (2.3)

S. und-sero-rim schte-tl heb-bech brent! bej-se vin-tn mit jir-go-shn Raj-shn, bre-chn un ze-blo-shn

A. und-ser o-rim schte-tie heb-bech brent! Oh *mf*

T. Und-ser o-rim schte-tl heb-bech brent! Oh *mf*

B. Und-ser o-rim schte-tie heb-bech brent! Oh *mf*

S. Schar-ker noch di wil-de Fla-men. Alts q-rum schojn brent! **Chorus** *mf* Un ir schtejt Un kukt q soj sich

A. Oh Un ir schtejt Un kukt q soj sich *mf*

T. Oh Un ir schtejt Un kukt q soj sich *mf*

B. Oh

D.S.  $\frac{6}{8}$  two times

S. mit far-lejg-te hent. Un ir schtejt un kukt 9-soj sich. Wi Und-ser schte-ble brent. (2.3.)

A. mit far-lejg-te hent. Un ir schtejt un kukt 9-soj sich. Wi Und-ser schte-ble brent. (2.3.)

T. mit far-lejg-te hent Un ir schtejt un kukt 9-soj sich. Wi Und-ser schte-ble brent. (2.3.)

B. Un ir schtejt un kukt 9-soj sich. Wi Und-ser schte-ble brent. (2.3.)

2) Es brent, briderlech, Es brent!  
 Oj, undser orim shtell nebhech brent!  
 's hobn schojn di fajerzungen  
 Dos ganze shtetl ajngeschlungen.  
 Un di bejse wintn hudshen,  
 Alts arum schojn brent!

3) Es brent, briderlech, Es brent!  
 Oj, 's ken tholile kumen der moment:  
 Undser shtet mit uns zusamen  
 Sol ujf asch awek in flamen,  
 Blajbn sol wi noch a schlacht  
 Nur schwarze, puste wend!

Chorus: Un ir schtejt un kukt asoj sich ...

Chorus: Un ir schtejt un kukt asoj sich ...

Words by C. Chaitin  
 Andante moderato  
 (1st time only)

#2) A Yiddish Kind

Traditional

S. (1.3.) In 9 lit-vish der fl vayt in 9 shti-ble, on 9 zait, durch 9 fen-ster

A. (1.3.) In 9 lit-vish der fl vayt in 9 shti-ble, on 9 zait, durch 9 fen-ster

T. (1.3.) In 9 lit-vish der fl vayt in 9 shti-ble, on 9 zait, durch 9 fen-ster

B. (1.3.) In 9 lit-vish der fl vayt in 9 shti-ble, on 9 zait, durch 9 fen-ster  
 (2.) On varogon 9n sul mit cheyn mit a nez ele a kleyn Pelech tzum

(1.3.) In 9 lit-vish der fl vayt in shti-ble on, on 9 zait, durch 9 fen-ster  
 (2.)

S. *f* mit kain grois. *f* ku-kn kin-der-lech 9-roys. *mf* Yin-ge-lech mit flak-sh kep, *mf* Mei-de-lech mit

A. *f* mit kain grois. *f* ku-kn kin-der-lech 9-roys. *mf* Yin-ge-lech mit flak-sh kep, *mf* Mei-de-lech mit

T. *f* mit kain grois. *f* ku-kn kin-der-lech 9-roys. *mf* Yin-ge-lech mit flak-sh kep, *mf* Mei-de-lech mit

B. *f* mit kain grois. *f* ku-kn kin-der-lech 9-roys. *mf* Yin-ge-lech mit flak-sh kep, *mf* Mei-de-lech mit

D.S. *f* two times

S. *pp* blon-de tzep, un zu-zq-men dort mit zey, *pp* ku-kn oy-gh schvar-tze tzvey. (2.3.)

A. *pp* blon-de tzep, un zu-zq-men dort mit zey, *pp* ku-kn oy-gh schvar-tze tzvey. (2.3.)

T. *pp* blon-de tzep, un zu-zq-men dort mit zey, *pp* ku-kn oy-gh schvar-tze tzvey. (2.3.)

B. *pp* blon-de tzep, un zu-zq-men dort mit zey, *pp* ku-kn oy-gh schvar-tze tzvey. (2.3.)

2) Shvartze oygn ful mit cheyn,  
 het a nezele a kleyn,  
 lipelch tzum kushn ner,  
 Shtark gelekte svartze her.  
 S'het di mameh ihm gebracht,  
 Aingevikht in der nacht,  
 Shtark ge kusht ihm un geklegt,  
 shtilerheit tzu ihm gezegt.

Text from the New Union Prayer Book

# #3) Ani Mamin!

Andante Religioso

Traditional

(1st time only)

S. *pp* A - ni ma - min, *mf* ma - min! A - ni ma - min, A - ni ma -

A. *pp* A - ni ma - min, *mf* ma - min! A - ni ma - min, A - ni ma -

T. *I* A - ni ma - min, A - ni ma - min, A - ni ma - min! A - ni ma - min, A - ni ma - min, A - ni ma -

B. *pp* A - ni ma - min, A - ni ma - min, A - ni ma - min! A - ni ma - min, A - ni ma - min, A - ni ma -

S. *I* *f* min be - e - mu - no shlei - mo be - vi - qis ha - mo - shi - ach, be

A. *p* *f* min be - e - mu - no shlei - mo be - vi - qis - ha - mo - shi - ach, be

T. *mp* *p* *f* min be - e - mu - no shlei - mo be - vi - qis - ha - mo - shi - ach, be

B. *mp* *p* *f* min be - e - mu - no shlei - mo be - e - mu - no shlei - mo be - vi - qis ha - mo - shi - ach, be

S. *ff* Vi - qis ha - mo - shi - ach A - ni ma - min ve - af q' pi she - yit - ma - me - ha im kol zeh A - ni ma - min!

A. *ff* Vi - qis ha - mo - shi - ach A - ni ma - min ve - af q' pi she - yit - ma - me - ha im kol zeh A - ni ma - min!

T. *ff* Vi - qis ha - mo - shi - ach A - ni ma - min ve - af q' pi she - yit - ma - me - ha im kol zeh A - ni ma - min!

B. *ff* Vi - qis ha - mo - shi - ach A - ni ma - min ve - af q' pi she - yit - ma - me - ha im kol zeh A - ni ma - min!

D.S. *f* Two Times